

**2 éditorial**

Poursuivre nos actions de coopération, par Daniel Carrière.

**2 solidarité/ coopération**

Unicef France au secours de l'Unicef Algérie.

**3 économie**

Géocéan (Aubagne) signe un contrat en Syrie.

**4 développement local**

Colloque régional en Syrie "Gestion de la ressource en eau".

**5 culture**

Forum civil euroméditerranéen "Dialogue des cultures et des civilisations".

**6/7 partenariat**

RMEI : innover pour le développement durable.

Convention de coopération entre la fondation Sophia-Antipolis et le gouvernement tunisien.

**8 tribune libre**

François Lapena, directeur de l'Institut méditerranéen de formation et recherche en travail social : "A la rencontre de "l'autre" pour enrichir son devenir".

**. Marseille .**

## Anima : un réseau pour attirer l'investissement en Méditerranée

*Dans le cadre du partenariat euroméditerranéen, douze agences de promotion des investissements de la rive Sud forment avec l'Union européenne un réseau actif de coopération et de promotion commune de la Méditerranée. Anima, basé à Marseille pourrait être à l'origine d'une agence de développement du Bassin méditerranéen.*

**D**epuis janvier 2003, l'équipe de Benedict de Saint Laurent, coordinateur du projet, est opérationnelle aux Docks, à côté d'Euroméditerranée. Ce projet Meda issu de longues discussions, retardé un temps par la situation au Proche Orient associe l'Algérie, l'Autorité palestinienne, Chypre, l'Égypte, Israël, la Jordanie, le Liban, Malte, le Maroc, la Syrie, la Tunisie, et la Turquie. Le plan d'actions prévoit de former les personnels des agences de promotion des investissements, de réfléchir à l'attractivité de la zone Méditerranée et de créer un réseau qui permettra l'échange d'expériences et de savoir-faire avec des homologues européens.

Pour mettre en œuvre ce programme, l'Union européenne a contracté avec l'AFII, l'Agence française pour les investissements internationaux, qui joue le rôle de chef de file. Deux entités, l'une italienne, l'autre marocaine sont associées. Le budget global est de 6 M€. L'équipe basée à Marseille est de six personnes plus des stagiaires et des résidents. Anima a déjà organisé six séminaires, mis en place 26 modules de formation, organisé des stages pour les membres des agences, lancé des études sur les potentialités de la zone pour les investisseurs et participe à des salons comme celui de la franchise à Barcelone.

Le projet s'étale sur trois ans et doit déboucher sur une structure pérenne. Si l'idée d'une agence de promotion des investissements en Méditerranée semble séduisante, les réalités de terrain poussaient

plus à la stabilisation d'un réseau axé sur la formation mutuelle et l'intelligence économique. Anima participe à la réflexion sur l'outil le plus approprié pour assurer le décollage économique de la rive Sud.

"La France et ses partenaires latins, souligne Benedict de Saint Laurent, tentent de profiter de l'année 2003 avec les présidences grecque, puis italienne, dernières présidences méditerranéennes avant longtemps, pour revitaliser la construction euroméditerranéenne. L'équipe Anima prépare divers argumentaires centrés sur les enjeux de l'investissement privé dans la région et se joindra aux efforts développés par divers partenaires marseillais et provençaux pour une candidature française à une agence de développement ou de promotion des investissements pour la Méditerranée." L'Institut de la Méditerranée, et son réseau Femise, la facilité méditerranéenne de la BEI\*, le fonds Averroès porté par la Caisse des dépôts et les Caisses d'épargne et Anima, la perspective d'implantation d'une antenne de la Banque mondiale à Marseille en septembre sont autant d'atouts pour que ce projet d'agence méditerranéenne de développement mature et voie le jour à Marseille.

CHRISTIAN APOTHÉLOZ

\*Voir à ce sujet le colloque "Investissement durable en Méditerranée" les 24 & 25 avril 2003. (Cf. page 6 et [www.financesmediterranee.com](http://www.financesmediterranee.com)).

## Poursuivre nos actions de **coopération**

Ainsi, nous n'avons pu éviter la guerre en Irak. Et cette guerre comme tous ceux qui connaissent un peu le Moyen-Orient et les guerres, d'occupation en général le savaient, n'est pas une guerre propre et rapide. Le conflit, hélas, va durer. Pour autant devons-nous suspendre les actions de coopération en cours, attendre des jours meilleurs pour relier Nord et Sud de la Méditerranée, pour échanger coopérer, agir ensemble? Non bien sûr. Nous devons au contraire accentuer nos efforts et affirmer nos solidarités. Nous faisons nôtre l'Appel des deux rives lancé par Thierry Fabre et la revue la Pensée de Midi :

*"Nous, Méditerranéens et Européens, alliés des deux rives, nous lançons cet appel pour nous retrouver et pour bâtir ensemble. Notre avenir est commun et nous voulons réunir les conditions pour le partager."*

*Nous voulons dire bien haut que l'Europe ne peut pas être une forteresse et la Méditerranée une ligne de front.*

*Non aux murs qui se dressent, oui aux ponts qui relient, non aux fractures qui nous séparent, oui aux liens qui nous rassemblent."*

Notre pays a su à Johannesburg, à Beyrouth et au Conseil de sécurité dire notre volonté de paix. Nous devons, nous, par nos actions, affirmer notre conviction que le monde qui se construit ne peut se faire sans l'assentiment des peuples, que les initiatives partagées sont celles qui sont profitables, que le respect des identités et la construction des partenariats sont la seule voie d'avenir. Les actions de coopération décentralisée sont plus que jamais des actes de paix.

**DANIEL CARRIERE**  
**Président de Medcoop**

**medcoop.com**

*La lettre  
des coopérations  
méditerranéennes*

**Directeur de publication**

Daniel Carrière

**Rédacteur en chef**  
Christian Apothéoz

**Rédaction**

Robert Dagany

**Réalisation**

Médi infos

**Mise en page**

Laurent Dagany

**Membres fondateurs**

Lahzar Banani,

Daniel Omar Belli,

Gilbert Benayoun,

Nicolas Boyadjis,

Daniel Carrière,

Henri Dumolié,

Jean-Pierre Fusto,

Alain Guinebault,

Lotfi Hamdi,

Lahoussain Jamal,

Jean-Baptiste Lanaspèze,

Philippe Langevin,

Pierre Lefèvre,

Daniel Orlando,

Pierre Orsatelli,

Tahar Rahmani,

Jean-Claude Sitbon.

**Permanents Medcoop**

Kader Bekkar,

délégué général

Magali Salasc,

chargée de mission

Prix du numéro : 4,60 €

Abonnement annuel,

6 numéros : 20 € TTC

Abonnement de soutien :

80 € TTC

CPPAP : 0302 G 80421

ISSN : 1626-0446

Impression : Flashcopie

8, rue Puvis-de-Chavannes

13001 Marseille

**Adresse :** Medcoop

BP 77 - 13192 Marseille

Cedex 20

Tél. 04 91 05 98 92

Courriel :

medcoop@wanadoo.fr

Site : www.medcoop.com

### **Unicef France au secours de l'Unicef Algérie**

En tant que comité de soutien, l'Unicef France a participé à la concrétisation des projets de l'Unicef Algérie en finançant plusieurs programmes qui touchent, d'une part l'alphabétisation et d'autre part la prise en charge psychosociale, depuis le début de la crise en Algérie, des enfants traumatisés par la violence liée au terrorisme. Depuis 1996, le Comité Français de l'Unicef a participé à l'alphabétisation de 50000 femmes et jeunes filles dans les wilayas du grand sud et des hauts plateaux, l'objectif étant d'élever leur taux d'alphabétisation et leur offrir les connaissances nécessaires à l'amélioration de leur vie familiale et communautaire. Un nouveau projet d'une durée de 6 ans, "l'École amie des Enfants" s'inscrit dans le cadre d'une nouvelle stratégie de l'Unicef afin d'appuyer des programmes de l'éducation. L'intervention de l'Unicef France concerne : le financement du plaidoyer "Ecole amie des Enfants", le financement de l'équipement pédagogique des écoles, la formation des enseignants, le suivi et l'évaluation, le soutien financier du Centre International de l'Enfance en Algérie. Un nouveau programme 2002-2006 est en place.

*\*Représenté à Marseille par le Comité Départemental pour l'Unicef : Chantal Besombes/Jacques Caron, 21 Rue du Maréchal Fayolle 13004 Mlle, Tél. 04 91 49 42 99 - 06 62 56 99 76 - Unicef.marseille@Unicef.fr*

### **"De mon quartier au monde : la solidarité forme la jeunesse"**

Du 31 mars au 4 mai 2003 : c'est une exposition réalisée par l'association Reportages, sur une commande de la délégation aux relations internationales du CG 13. Vingt jeunes témoignent. Ils ont entre 16 et 30 ans, sont partis pour un ou plusieurs chantiers et les présentent comme un pas supplémentaire dans un long travail social dans un quartier. Ils racontent leurs émotions, leurs souvenirs et dressent un portrait sensible des quartiers de Marseille et des environs. Photos de : Serge Pagano et Patrick Valasseris. Textes de : Marc Leras et Angélique Schaller.

► Espace : [ae.com@espace.asso.fr](mailto:ae.com@espace.asso.fr)



Le Collectif Medcoop s'est enrichi d'un nouveau membre. Il s'agit du **CERCLE CULTUREL MÉDITERRANÉEN**, représenté par Michel Bonelli.

Cercle Culturel méditerranéen, Central Canebière, 1 rue Reine Elizabeth, 13001 Marseille

Tél. 04 91 90 67 50

## **Géocéan (Aubagne) signe un contrat en Syrie**

Nymphéa water, filiale du groupe Géocéan, vient de signer un contrat avec la ville de Damas. L'objectif de cet accord est le recensement des sources sous-marines susceptibles d'être captées pour combler le déficit en eau dont souffre ce pays. Une équipe devrait se rendre en Syrie avant le début de l'été pour cartographier l'ensemble des sources susceptibles d'être captées.

» *Géocéan, PDG : Pierre Becker.*

## **Océanide (La Seyne-sur-Mer) mène une étude à Beyrouth**

Créée en 1986, l'entreprise spécialisée en génie océanique vient de décrocher une étude pour la réalisation d'une importante marina à Beyrouth (Liban). Elle effectue des essais dans sa cuve à houle. Océanide exploite depuis 1998 le bassin de génie océanique appartenant au syndicat mixte varois.

» *L'entreprise a deux principaux actionnaires, Doris engineering et l'espagnol Europroject. Elle est dirigée par Dominique Michel et a réalisé un chiffre d'affaires de 1,3 M€. Elle emploie 13 personnes.*

## **La société franco-arabe de boissons (Nice) lance l'Arab-cola**

La société a imaginé une boisson à base de cola pour notamment les consommateurs musulmans. Si l'Arab-cola est fabriquée à Douai, la société franco-arabe a installé son siège à Nice. Elle a déjà signé des accords de distribution en Italie, au Maroc et vise l'Algérie et l'Arabie Saoudite. Sur la bouteille, les lettres arab et Cola sont en rouge, l'étiquette est bilingue français arabe et un liseret vert (couleur de l'Islam) l'entoure.

» *Directeur général : Gérard Le blanc.*

## **Wordxport (Marseille) aide les PME à se développer en Algérie**

Créée en décembre dernier par Younès Merad et Eric Ortolan basés à Marseille et Hakim Tebtoub basé à Alger, la société Wordxport vient de signer un contrat avec le consulat de Grande-Bretagne à Marseille pour un étude de marché préliminaire à la prospection en Algérie de sociétés britanniques. Son secteur privilégié est celui des biens d'équipements industriels et de l'agroalimentaire en partant de pré-études jusqu'à la représentation de marques. Elle représente les marques Jouanel, basées à Sainte-Maure de Touraine, en Algérie.

» *Chiffres d'affaires prévisionnels en 2003 : 100000 €.*

## **L'agence de voyages METS (Marseille) mise sur l'Algérie**

Brahim Djellouadji, ancien agent de voyages en Algérie, vient de créer sa propre agence à Marseille pour créer une structure dédiée au thème de la paix avec des destinations comme l'Algérie, la Palestine, et Israël; en partenariat avec l'Office de national du tourisme algérien, il propose également des destinations sur le Maroc, l'Algérie, la Tunisie, l'Égypte et la Libye, la Turquie et la Crète.

» *METS : volume annuel d'affaires, 1,5 millions d'euros.*

## **Selt marines (Marseille) développe sa fabrication en Tunisie**

La société est spécialisée dans la fabrication et la commercialisation d'extraits d'algues marines qui remplacent les gélatines animales. Elle emploie 40 personnes dans son unité de production de Tunis et a produit 250 tonnes d'extraits en 2002. Elle réalise 98% de son chiffre d'affaires, qui a atteint les 1,2 M€ en 2002, à l'export dont une grande partie au Maghreb.

» *Président : Mounir Boulkout.*

## **IB Sud (Marseille) étouffe son réseau sur le pourtour de la Méditerranée**

Le réseau méditerranéen de l'ingénierie biomédicale IB Sud, créé en juin 2001 par Mecabio, l'École supérieure d'ingénieurs de Luminy, la société Catalyse et Marseille Innovation, se transformera en association pour promouvoir les activités biomédicales dans la région et accroître les synergies entre industriels, laboratoires et universités du secteur du pourtour méditerranéen.

» *Responsable d'IB Sud : Stéphane Lentini.*

## **Tourisme en Méditerranée : les distributeurs embarrassés...**

Une nouvelle liste des pays susceptibles de présenter un risque potentiel "en raison de l'aggravation des tensions régionales au Proche et Moyen-Orient" vient d'être étendue à la Turquie, l'Égypte... le Maroc et la Tunisie. À elles seules, ces trois destinations (Turquie, Maroc, Tunisie) représenteraient 80% des ventes des opérateurs français.

» *www.tourmag.com*

» **MARSEILLE INNOVATION** (Marseille) vient de sélectionner les premiers porteurs de projets de création d'activité de l'incubateur basé à l'INSAT de Tunis. Implantée depuis 5 ans en Tunisie, Marseille innovation a permis la création de la pépinière de l'école nationale d'ingénieurs de Tunis, l'incubateur de l'école polytechnique de la Marsa, les pépinières des instituts supérieurs des études technologiques (Nabeul, Gafsa et Gabès) et la pépinière de l'école nationale d'ingénieurs de Sfax.

» **ROYAL AIR MAROC** propose désormais un vol direct pour Marrakech départs les vendredi et dimanche retour les mêmes jours. Avec 180000 passagers en 2002, le Maroc est le troisième marché d'Afrique du nord au départ de la plate-forme Marseille Provence.

» **LE GROUPE ITALIEN GALLAZI** a fermé son usine de Gémenos qui fabriquait des films plastiques sous le nom de Flexafim's. Elle employait une trentaine de personnes et réalisait un chiffre d'affaires de 4 M€.

» **RFI LANCE SON SITE INTERNET DÉDIÉ À LA FORMATION INTERNATIONALE.** Le site Internet de la formation internationale de RFI est en ligne à l'adresse suivante : <http://formation.rfi.fr>. Ce site en trois langues, français, anglais, espagnol, a pour objectif de "permettre aux professionnels de radios étrangères de mettre à jour et d'améliorer leurs connaissances techniques".

## Colloque régional en Syrie "Gestion de la ressource en eau"

D'ici 2025, selon les prévisions des Nations Unies, la Syrie pourrait venir grossir les rangs des pays atteints de stress hydrique. Projets hydrauliques turcs en amont de l'Euphrate fortement consommateurs en eau, forages sauvages, réseaux de canalisations obsolètes, techniques d'irrigation ancestrales et sécheresse récurrente ont conduit la Syrie à la limite du seuil d'alerte. Or la population (passée de 7 à 16 millions en 30 ans) amène à une gestion drastique de l'eau dans les grandes villes, comme Alep ou Damas. Le colloque "Gestion de la ressource en eau : Adduction, traitement des eaux usées et irrigation" proposé les 28 et 29 juin 2003 à Damas par Ubifrance et la Mission Économique de Syrie, visera donc à rappeler aux interlocuteurs de la région que la France constitue un partenaire de choix, apte à les accompagner dans leur processus de modernisation (eaux urbaines et irrigation). Il pourra avoir une portée régionale avec la présence des décideurs jordaniens.

► Courriel : [alamendour@ubifrance.com](mailto:alamendour@ubifrance.com)

## Recherche et développement en matière de maîtrise de l'énergie dans le logement social au Nord Maroc

Les besoins en logement urbains de la région de Tanger Tétouan sont de l'ordre de 65 000 unités. 15 300 logements sont programmés dans le cadre d'un programme de 200 000 logements. Malgré des dépenses élevées (au regard du niveau de vie) pour l'énergie, aucune action n'est entreprise lors de conception pour intégrer des chauffe-eau solaires ou ultérieurement pour sensibiliser les usagers dans leur choix d'équipement (lampe basse consommation, équipements électroménagers). Au Maroc, environ 40% des émissions de gaz à effet de serre sont liées aux consommations énergétiques des ménages (chauffage, cuisson, eau chaude). Depuis début 2003, en partenariat avec une association (Ecodel) de la ville de Larache au Nord Maroc, une action de recherche et développement a été conçue pour : caractériser les comportements et les dépenses en eau et en énergie des ménages ; introduire des éléments de programmation énergétique dans des logements neufs ; élaborer des outils d'information et sensibiliser un panel de ménages à partir d'une connaissance fine des comportements. Soutien technique au Maroc : Centre de développement des énergies renouvelables ; Financement : Conseil régional Paca et Ademe.

► Courriel : [geres.guinebault@free.fr](mailto:geres.guinebault@free.fr)

## Projets de recherche agronomique pour le développement entre la France et le Maroc

Ces projets (Prad) associent des équipes partenaires avec deux priorités : la formation, par la recherche, des communautés scientifiques des deux pays (principalement les jeunes chercheurs), la réalisation de recherches dont les retombées doivent avoir un impact positif sur le développement durable. Le but : établir des réseaux et des pôles de compétences qui pourront être élargis par la suite à des équipes d'autres pays. L'appel d'offres est ouvert aux laboratoires ou équipes de recherche appartenant à tout établissement public de recherche ou d'enseignement supérieur impliqué dans la recherche agronomique.

► [www.diplomatie.gouv.fr/solidarite/appels\\_offres/france\\_maroc.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/solidarite/appels_offres/france_maroc.html)

## "Recettes contre l'oubli : saveurs orientales"

Ce livre, contenant 20 recettes et 11 interviews, est édité et distribué par la Cimade, service œcuménique d'entraide, en partenariat avec l'association de femmes palestiniennes et libanaises Najdeh. Dans cet ouvrage, les femmes palestiniennes réfugiées au Liban livrent leurs secrets de cuisine : hommous, taboulé, poulet farci, caviar d'aubergine, koubbé, falafels. Les bénéfices réalisés par la vente de ce livre seront reversés à l'association Najdeh, pour le jardin d'enfants du camp de réfugiés palestiniens de Borj El Barajneh à Beyrouth.

► Cimade-Documentation - 176, rue de Grenelle - 75007 Paris - Tél. 01 44 18 60 54 - Courriel : [ssi@cimade.org](mailto:ssi@cimade.org)



**PEXE : LES ÉCOENTREPRISES DE L'EAU À L'OFFENSIVE EN MÉDITERRANÉE.** Lors d'une journée le 14 mars dernier à l'Europole de l'Arbois, le Peixe, le Plan export des éco-entreprises françaises a confié au pôle EA la mission de piloter une action collective des entreprises françaises du secteur de l'eau en Méditerranée. Ce plan, piloté par l'Ademe, a pour ambition de booster les écoentreprises, (pas que les majors) à l'export. Après une enquête conduite auprès des PMI du secteur, EA a pour mission de définir une stratégie collective pour accroître la performance de nos entreprises dans ces pays à fort potentiel. EA souhaite, par ce travail collectif, favoriser la constitution de consortiums qui pourront proposer des offres globales tout en bénéficiant d'un fort soutien institutionnel.

L'enjeu économique est de taille : les investissements nécessaires pour desservir les régions méditerranéennes en eau potable et assainissement (120 millions d'habitants supplémentaires d'ici à 2025) seraient de l'ordre de 15 milliards d'euros par an !

L'action sera managée par Christian Laplaud, Pdg de G2C Environnement, président de EA (04 42 54 00 68) et Jean-François Brun, directeur de EA : [brun@ea-pole-eau.com](mailto:brun@ea-pole-eau.com)  
Tél. : 04 42 97 10 15

## **Forum civil euroméditerranéen "Dialogue des cultures et des civilisations"**

La Grèce, présidente de l'Union européenne durant le 1er semestre 2003, organise un Forum civil euroméditerranéen du 1er au 4 mai 2003 à l'Institut méditerranéen d'agronomie de Chania (Crète). Il concentrera ses travaux sur la question du "Dialogue des cultures et des civilisations" et notamment sur le dialogue interculturel dans la zone euroméditerranéenne. Ateliers : "Le dialogue des cultures : osmose et tolérance"; "Le dialogue des religions"; "Education interculturelle"; "Solutions pacifiques, dialogue interculturel et coexistence dans les régions en conflit." Les recommandations de ce forum seront officiellement soumises aux gouvernements du partenariat euroméditerranéen lors de la réunion ministérielle des 26 et 27 mai 2003.

» Courriel : euromedcivilforum@yahoo.gr

## **Rencontre avec Mahmoud Darwich, poète palestinien**

Les Écritures croisées, menées par Annie Terrier, proposent une rencontre de trois jours avec Mahmoud Darwich (le poète arabe le plus lu et le plus traduit dans le monde) du 3 au 5 avril 2003 à La Cité du Livre, à Aix-en-Provence. Parmi les invités, aux côtés de Leïla Shahid, déléguée générale de Palestine en France : Etel Adnan, Dia Azzawi, Breyten Breytenbach, Subhi Hadidi, Marcel Khalife, Elias Khoury, Rachid Koraïchi, Jacques Lacarrière, Farouk Mardam-Bey, Bernard Noël, Elias Sanbar, André Velter et Saadi Youssef.

» Les Écritures croisées - Tel : 04 42 26 16 85

## **Capmed : des images de la Méditerranée en partage**

Capmed le réseau des archives des télévisions publiques de la Méditerranée entre en phase opérationnelle. Initiés et pilotés par l'Institut national de l'audiovisuel, de nombreux pays de la Méditerranée se sont réunis pour coopérer autour de ce vaste programme de restauration, de sauvegarde, et de mise à disposition des archives télévisuelles de la Méditerranée sur Internet. Partenaire de l'INA, Marseille Innovation héberge et met ses compétences réseaux au service du serveur Capmed.

» www.marseille-innov.org

## **Prix international du documentaire et du reportage méditerranéen : records battus**

Syracuse accueillera la sélection finale de cette VIII<sup>e</sup> édition du 15 au 18 avril 2003. Ce retour en Sicile est marqué par la plus forte participation de toute l'histoire du Prix, avec plus de 240 films reçus à la veille de la clôture des inscriptions! Ce résultat se double d'une très large répartition géographique des envois englobant tout le bassin méditerranéen, l'Europe du sud, les Balkans, la Roumanie, la Bulgarie, la Turquie, mais aussi l'Angleterre et même les États-Unis!

## **"L'homme aux petites pierres encerclé par les gros canons" d'André Benedetto**

*"C'est l'histoire d'un type sur le dernier carré de terre de son pays occupé, privé de tout, qui refuse de disparaître, qui n'a que quelques pierres pour se défendre, une espèce de clown dans un cercle de pierres, qui joue tout ce qu'il sait tout ce qu'il voit autour de lui. À la lueur d'une bougie, il appelle au secours car il reste persuadé qu'il y a encore quelques humains sur la terre qui pourraient l'entendre et lui venir en aide."* Théâtre des Carmes à Avignon - Les 4 et 5 avril à 20h30, dimanche 9 avril à 16h.

» Tél. 04 90 82 20 47 - Fax 04 90 86 52 26

## **Medimuses : un héritage musical méditerranéen commun**

Ecume a organisé une réunion du comité directeur de Medimuses et recevra les directeurs des 7 autres structures participant à ce projet. Ce programme vise à rechercher et reconstituer les éléments d'un héritage musical méditerranéen commun, concernant la musique savante et traditionnelle telle qu'elle a été préservée dans sa tradition orale et écrite. Ce projet vise à démontrer que les traditions nationales, malgré leurs autonomies et caractéristiques spécifiques, appartiennent à un héritage commun méditerranéen, basé sur un système de modes, rythmes et éléments instrumentaux qui sont depuis des siècles à l'origine de la musique méditerranéenne.



**LE JURY INTERNATIONAL DU CONCOURS DE NOUVELLES MÉDITERRANÉENNES** organisé par le Forum Femmes Méditerranée, composé d'auteurs et de journalistes internationaux, a récompensé 16 nouvelles méditerranéennes sur le thème des "Différences", qui feront l'objet d'une publication. La remise des prix le samedi 18 octobre dans le cadre du Festival "Lire en fête".



**DES JOURNALISTES TUNISIENS VIENNENT D'ÊTRE RECRUTÉS PAR DES CHAINES DE TÉLÉVISION KOWEITIENNES EN LANGUE ARABE.** Une nouvelle chaîne de télévision en langue française diffusant en Arabie Saoudite a également fait appel à un journaliste tunisien de la presse écrite francophone et est à la recherche d'autres confrères.



Début février, en collaboration avec l'Institut français de coopération, **TUNIS A ABRITÉ UNE SEMAINE DU CINÉMA FRANÇAIS AVEC UN HOMMAGE À MARIN KARMITZ.**



**LE FILM COLLECTIF SUR LE 11 SEPTEMBRE 2001**, rassemblant onze courts-métrages réalisés par Youssef Chahine, Amos Gitai, Shohei Imamura, Alejandro Gonzalez Inarritu, Claude Lelouch, Ken Loach, Samira Makhmalbaf, Mira Nair, Idrissa Ouedraogo, Sean Penn, Danis Tanovic, ne sera pas projeté en Egypte en raison de la participation du réalisateur israélien Amos Gitai.



**LA CHAÎNE ASSOCIATIVE ZALEA TV** a diffusé début mars, "L'Algérie sans tabou-Bidou tabouat" émission préparée par Reporters sans frontières (RSF) et la Ligue algérienne pour la défense des droits de l'homme (LADDH), "pour lever le voile sur les violations des droits de l'Homme en Algérie". Cette émission a été diffusée en Algérie par satellite.

## . Réseau méditerranéen .

# RMEI : innover pour le développement durable

*Le réseau RMEI, le Réseau méditerranéen des écoles d'ingénieurs, créé à l'initiative de l'École supérieure d'ingénieurs de Marseille en 1997, a pour objectif de contribuer à la résolution des problèmes de développement et d'environnement du Bassin méditerranéen avec une approche coopérative et innovante.*

Le RMEI regroupe actuellement 32 écoles d'ingénieurs et/ou universités technologiques relevant des pays méditerranéens. Il assure notamment une mise en commun des compétences, des connaissances et des ressources\*. Pour mettre l'innovation au profit du développement durable du Bassin méditerranéen le réseau met en jeu son potentiel de compétences scientifiques multidisciplinaires, ses capacités de formation technologique et managériale et son dispositif de transferts de technologies et de méthodes, dans le cadre de projets concrets à travers, huit groupes d'actions :

**1. Innovation pédagogique, ingénierie de nouvelles formations et démarche qualité.** Animé par l'Istanbul technical university (ITU) et l'Esim. En 2002, les réunions ont eu lieu à Istanbul et à Barcelone sur le thème "Référentiel qualité euroméditerranéen pour les formations d'ingénieurs" et création de formations transnationales diplômantes (mastères euroméditerranéens).

**2. TIC et formation de l'ingénieur.** Piloté par l'Escuela tecnica superior de ingenieros industriales de Madrid (ETSIIM) et l'Esim. Il a permis la mise en place d'une plate-forme logicielle pour la formation multimédia. En 2003 : Colloque sur "Les démarches pédagogiques dans la formation ouverte et à distance" à Sfax, colloque Ithet à Marrakech (juillet 2003). Séminaires pour promouvoir le e-learning au bénéfice des entreprises méditerranéennes et pour former des enseignants et des cadres pédagogiques, à Marseille (courant 2003).

**3. Actions innovantes pour les échanges d'étudiants et de per-**

**sonnels.** Piloté par l'École Mohamadia d'ingénieurs de Rabat. Il se consacre au développement des échanges d'étudiants et d'enseignants chercheurs en Méditerranée. Des bourses permettent à des enseignants/chercheurs des deux rives d'aller dispenser leur savoir dans les écoles d'ingénieurs du RMEI. Programmé en 2003 : l'accueil de maîtres-assistants tunisiens à l'Esim pour trois semaines ; la participation au Carrefour international de l'étudiant africain à Casablanca.

**4. Outils d'accompagnement de l'innovation au sein des PME et de la création d'activité.** Animé par l'École nationale des ingénieurs de Sfax (ENIS) et Marseille-Innovation, membre associé du RMEI. En 2003, rencontres dans les pays du Maghreb pour poursuivre le développement des incubateurs, pépinières et technopoles.

**5. Technologies et gestion de l'environnement.** Animé par l'ETSEIB, Escola tecnica superior d'engenyers industrials de Barcelona. A conçu un mastère euroméditerranéen en technologies de l'environnement, et un 2<sup>e</sup> mastère en management de l'environnement dans le cadre du Techmed institute.

**6. Technologies et gestion de l'eau.** Animé par l'École polytechnique d'Alger et par l'Esim, il a défini 10 thèmes de recherche appliquée sur l'eau prioritaires pour la Méditerranée. En 2002, une manifestation d'intérêt pour la création d'un réseau d'excellence scientifique euroméditerranéen multidisciplinaire dans le domaine de l'eau a été retenue par les experts de la CEE. S'appuyant sur les recommandations Watmed2 (voir ci-contre), les membres du réseau

montent un projet multipartenarial et multidisciplinaire ambitieux : Corveo (réseau de 9 stations expérimentales de traitement de l'eau à énergie renouvelable en Tunisie, Maroc et Algérie). En 2003 : lancement du projet en avril à Marseille, participation au Colloque International "Oasis, water and population" en Algérie en octobre.

**7. Management de l'innovation.** Piloté par la Faculté d'ingénieurs de l'université de Gènes, l'ETSEIB, de l'Université polytechnique de Catalogne et l'Esim. A son actif : la création d'un institut fédératif de recherche et de 3<sup>e</sup> cycle en management de l'innovation au profit du développement durable : le Techmed institute.

**8. Sciences et techniques de la Mer.** Piloté par l'Université de Patras. Journée de lancement en mai à Patras en Grèce, la veille de l'AG 2003 du RMEI. Au cours de celle-ci sera proposée la création de deux nouveaux groupes ; "Matériaux adaptés au développement durable" et "Recherche coopérative pour le développement durable méditerranéen".

**Partenariats universitaires :** En 2001, le RMEI est devenu membre de la CUM, Communauté des universités de la Méditerranée ; en 2003, une convention de partenariat sera signée avec Téthys, réseau méditerranéen d'universités généralistes.

\* Le budget prévisionnel de l'année universitaire 2003/2004 du réseau RMEI (190500 €) est composé, pour une grande part, de fonds européens et des aides des collectivités locales : CR Paca, CG 13 et Ville de Marseille.



Parmi **LES RECOMMANDATIONS "WATMED 2002"** faites lors du colloque international sur l'eau dans le Bassin méditerranéen en 2002 : Renforcer les réseaux méditerranéens d'établissements supérieurs existants proposant des enseignements sur la problématique de l'eau (RMEI) ; Lancer dans le cadre du RMEI un dispositif de Masters euro-méditerranéen professionnels co-diplômant et basé sur une pédagogie globale. [www.rmei.net](http://www.rmei.net)



**BEI : COLLOQUE À MARSEILLE SUR L'INVESTISSEMENT DURABLE EN MÉDITERRANÉE.** Organisé par la Ville de Marseille, la Banque européenne d'investissement, la Caisse des dépôts et consignations et la Caisse nationale des caisses d'épargne, il aura lieu les 24 & 25 avril 2003. Le colloque "Investissement durable en Méditerranée" permettra de faire le point sur les défis auxquels sont confrontés les pays des rives sud et est de la Méditerranée en termes de modernisation économique et sociale et d'intégration avec l'économie européenne. Des orateurs de haut niveau exposeront de manière très concrète les mécanismes financiers disponibles, les expériences réussies et les obstacles à l'investissement dans les pays partenaires méditerranéens. Ces derniers constituent en effet à la fois une opportunité et un terrain d'innovation pour les acteurs économiques de l'Union. A l'occasion de ce colloque, le Fonds Averroès porté par l'Écureuil et la CDC verra officiellement le jour. [www.financesmediterranee.com](http://www.financesmediterranee.com)

## **Convention de coopération entre la fondation Sophia-Antipolis et le gouvernement tunisien**

Signée à la suite de la visite officielle du secrétaire d'état tunisien aux technologies de l'information et aux transports à Sophia-Antipolis, cette convention - conclue pour une durée de cinq ans - a pour objectif de soutenir le transfert de savoir faire pour la mise en place d'une politique d'animation du parc technologique d'El Ghazala; d'une stratégie d'incubation et d'incitation à la création d'entreprises innovantes; d'une politique favorisant les télé-activités et la création de télé-sites. Sont prévus également : le développement des échanges entre la Tunisie et Sophia-Antipolis.; la promotion de la "Tunisie numérique"; la création d'un "Espace virtuel de libre échange technologique". Enfin, la fondation a organisé, en coopération avec le ministère tunisien, le colloque "Technopoles et innovation technologique" les 27 et 28 mars à Sousse.

► Annie Ovigny 04 93 65 28 14 / Julie Berettoni 04 92 96 78 00

## **Le cinquième Congrès des Femmes méditerranéennes**

Le V<sup>e</sup> Congrès international du Forum Femmes Méditerranée se tiendra, cette année, à Athènes, au mois d'octobre 2003. Il aura pour thème : "Femmes, migrations et dialogue interculturel". Un certain nombre d'acteurs sociaux de terrains, sollicités par le FFM sont actuellement en train de réfléchir sur ces questions, en vue de la rédaction d'un texte. Ce sera la contribution marseillaise que la délégation emportera à Athènes. Pour les ateliers et les séances plénières qui se tiendront dans le cadre de ce Congrès : ffm13@wanadoo.fr

## **Le rôle des ONG au sein du dialogue de la société civile des pays méditerranéens**

Les représentants des ONG des divers secteurs de la société civile réunis à Naples en mars 2003 se sont confrontés sur les conditions et sur les modalités nécessaires à structurer des rapports de dialogue et de partenariat efficaces entre les ONG. Ils réaffirment ensemble le principe fondamental de la centralité de la "personne" à l'intérieur de son environnement, avant que tout autre intérêt, et des valeurs fondamentales de la paix, des droits de l'homme, de la justice et de la solidarité comme des points de repère essentiels et indispensables dans chaque société civile. Reconnaître ces valeurs signifie refuser toute forme de guerre, de violence, de terrorisme et d'intolérance. Ils discernent dans le "dialogue" la forme la plus importante pour faire des "diversités une richesse au service de la société civile".

► ong@ong.it - www.ong.it

## **Assises méditerranéennes de l'international : 3 000 rendez-vous**

Ces assises, organisées en convention d'affaires prenaient la suite des RMI, les Rencontres méditerranéennes de l'industrie. La formule a été totalement transformée : fini le club fermé, place à l'ouverture. 210 cadres et dirigeants d'entreprises de la rive Sud, avec une forte présence algérienne sont venus à Marseille pour ces trois jours. 3 000 rendez-vous ont été organisés, parfois improvisés avec 200 sociétés de Paca ou Rhône-Alpes. Les débats, sur la maintenance industrielle, sur les industries de la santé, sur le compagnonnage industriel, sur le financement du partenariat ont accueilli un public averti et attentif. Il reste à transformer l'essai : assurer le suivi, le " service après vente " comme disait un industriel algérien, de cette rencontre inédite pour aider les entreprises à concrétiser des relations durables.

## **Les Rencontres méditerranéennes d'affaires TIC & multimédia**

Après les premières Rencontres multimédia d'affaires e-3M au Maroc organisées avec le Technopark de Casablanca en 2002, Marseille Innovation et le Parc technologique El Ghazala (Tunisie) organisent, sous l'égide du secrétariat d'Etat à l'informatique et à l'Internet de Tunisie, e-3M Tunisie 2003, "Les Rencontres méditerranéennes d'affaires TIC & multimédia" les 15, 16 et 17 mai au Forum du Parc technologique à El Ghazala. Objectifs : favoriser les échanges et le développement de partenariats entre PME, start-up, universitaires et institutionnels, et mettre en réseau les pôles de production de contenus en Méditerranée. Participation de : Casablanca technopark Maroc; Technopole d'Alger-Sidi Abdallah Algérie; Parc Berytech de Beyrouth Liban; Réseau égyptien des incubateurs.

► www.marseille-innov.org

► **LE COMITÉ MIXTE D'ÉVALUATION ET DE PROSPECTIVE DE LA COOPÉRATION UNIVERSITAIRE FRANCO-ALGÉRIENNE (CMEP)** lance un appel d'offres unique, comportant cependant des modalités particulières. L'ensemble des projets présentés sera examiné à l'automne 2003. Compte tenu des besoins très importants de l'Algérie, le CMEP souhaite favoriser l'intégration de boursiers du programme franco-algérien de formation supérieure au sein des accords-programmes. [www.diplomatie.gouv.fr/solidarite/appels\\_offres/france\\_algerie.htm](http://www.diplomatie.gouv.fr/solidarite/appels_offres/france_algerie.htm)

► A Paris, s'est tenu début mars, une réunion de travail du **COMITÉ EUROMED FEMMES**, créé lors du Forum civil Euromed de Valencia (Espagne) en 2002. Plusieurs noms par pays seront proposés pour la constitution officielle de ce Comité.

► Suite au Forum organisé le 11 décembre dernier en partenariat avec le Conseil général des Bouches-du-Rhône et les universités, dans le cadre de la Semaine sur le monde arabe, **MEDCOOP ET LA DIRECTION DES RELATIONS INTERNATIONALES DU CONSEIL GÉNÉRAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE** ont décidé de poursuivre leur réflexion commune en créant un groupe de travail afin d'améliorer la collaboration entre universitaires et acteurs de terrain.

*S'ouvrir au monde et aux autres, découvrir et faire l'expérience des cultures et de savoirs de l'Europe et de la Méditerranée c'est, pour le directeur de l'IMF, contribuer à former des travailleurs sociaux d'avenir.*

## A la rencontre de "l'autre" pour enrichir son devenir

**D**urant leur formation initiale, nos étudiants peuvent réaliser des expériences de stage en dehors du territoire français, que ce soit au sein de la Communauté européenne, dans le cadre des programmes Erasmus, Socrate, Leonardo, ou hors de la communauté, et notamment en Méditerranée dans le cadre d'accords de coopérations particuliers. Ils vont y découvrir d'autres cultures, d'autres histoires que celles dans lesquelles ils baignent quotidiennement. Ce voyage est aussi une façon de partir et de revenir à Marseille, port et passage de l'Europe à la Méditerranée pour **mieux voir, ou tout simplement voir autrement**, la diversité qui caractérise la France aujourd'hui. S'ouvrir au monde et aux autres, découvrir et faire l'expérience des cultures et des savoirs de l'Europe et de la Méditerranée, devenir un être de culture c'est, de notre point de vue, contribuer à former des travailleurs sociaux d'avenir, de paix et de développement. Nous contribuons ainsi, à notre façon, au grand projet euroméditerranéen dont les dimensions sociales et humaines sont

au cœur du travail social et éducatif aujourd'hui. Le nouveau numéro de la Lettre de l'IMF rend

### François Lapena

Directeur de l'Institut méditerranéen de formation et recherche en travail social

compte des réalisations concrètes dans lesquelles nous sommes impliqués et de notre démarche sur la connaissance du "Monde pluriel".

### Former à l'innovation interculturelle

Ainsi Claude Laniel<sup>2</sup>, consultant auprès de l'IMF qu'il accompagne aujourd'hui dans la construction de partenariats au Maroc, insiste dans sa formation à "l'innovation interculturelle" sur "la nécessité qu'il y

aurait à reconnaître l'apport et la richesse des cultures populaires dont sont porteuses les populations aujourd'hui défavorisées, quelle que soit leur origine ethnique, tout particulièrement dans le monde éducatif." On peut souligner, par exemple, l'intérêt et la richesse des contacts engagés par les étudiants de l'IMF au cours de leur stage à l'association Awassir de Rabat, ou encore comment, avec Al Ikram, qui forme les enfants déshérités de Casablanca, les stagiaires de l'IMF ont pu conjuguer formation et action opérationnelle.

Il s'agit des résultats d'un travail et d'expériences engrangés depuis 10 ans, d'acquis toujours fragiles et sans cesse à remettre sur l'ouvrage, qui n'auraient pu aboutir sans la volonté d'hommes et de femmes décidés et éclairés, qu'ils soient collaborateurs de l'IMF, partenaires, élus ou tout simplement "compagnons de route".

1 Module conçu et animé par Juan Alberto Castro Chavez.

2 Fondateur de la mission interministérielle pour le développement des échanges méditerranéens.

Le jeudi 10 avril, 18h : **"PROJET SAVOIRS"**, filière innovante, savoirs-faire locaux et partenariats euroméditerranéens", avec Abdelkader Sid Ahmed. ID Méditerranée, 4, rue Barthélemy, 13001 Marseille.

**VOYAGES EN ALGÉRIE :** l'archéologie photographiée. Maison méditerranéenne des sciences de l'Homme à Aix-en-Provence de mai à juillet.

Les 15, 16 et 17 mai, **"LES RENCONTRES MÉDITERRANÉENNES D'AFFAIRES TIC & MULTIMÉDIA"**, Tunisie (p.7). [www.marseille-innov.org](http://www.marseille-innov.org)

**FORUM CIVIL EURO-MÉDITERRANÉEN** du 1<sup>er</sup> au 4 mai 2003 à l'Institut méditerranéen d'agronomie de Chanina (Crète) (voir p.5). [euromedcivilforum@yahoo.gr](mailto:euromedcivilforum@yahoo.gr)

**OPÉRA D'CASBAH DE FELLAG.** Jusqu'au 11 avril 2003, J4 - Espace Chapiteau, Esplanade du Fort Saint-Jean, Marseille. [www.algeriades.com](http://www.algeriades.com)

15 au 18 avril 2003 à Syracuse, **VIII<sup>e</sup> ÉDITION DU PRIX INTERNATIONAL DU DOCUMENTAIRE ET DU REPORTAGE MÉDITERRANÉEN** (voir p.5).

24 & 25 avril 2003 : **BEI, COLLOQUE À MARSEILLE SUR L'INVESTISSEMENT DURABLE EN MÉDITERRANÉE**" (voir p.6).

Du 15 au 25 mai : **"HAMLET MACHINE"**, Friche de la Belle-de-Mai, Marseille.

Le colloque **"GESTION DE LA RESSOURCE EN EAU : ADDUCTION, TRAITEMENT DES EAUX USÉES ET IRRIGATION"** proposé les 28/ 29 juin 2003 à Damas (voir p.4). [alamendour@ubifrance.com](mailto:alamendour@ubifrance.com)

Jusqu'au 30 juin, **"ECLATS D'ALGÉRIE DANS UNE TABLETTE DE TCHOCCOLATE"** au Dock des suds, Marseille.

medcoop.com  
abonnement

**OUI**, je m'abonne à medcoop.com pour 6 numéros par an au prix de 20 € TTC.

**OUI**, je soutiens medcoop.com pour 6 numéros par an au prix de 80 € TTC.

Nom..... Prénom..... Signature

Société, association.....

Profession.....

Adresse.....

Code postal..... Ville.....

Tél..... Fax.....

Medcoop - BP 77 - 13001 Marseille - Tél. 04 91 05 98 92